

**Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten**

**Commission paritaire pour les services de santé**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 mei 2004*

*Convention collective de travail du 25 mai 2004*

**Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 2000 tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid genaamd 'Intersectoraal fonds voor de gezondheidsdiensten' en bepaling van de statuten**

**Modification de la convention collective de travail du 4 septembre 2000 concernant l'institution d'un Fonds de sécurité d'existence dénommé 'Fonds intersectoriel des services de santé' et en fixant les statuts**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten en die vallen onder de toepassing van het federale meerjarenplan van 1 maart 2000 betreffende de werkgevers en de werknemers van de privé-ziekenhuizen, de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen, de diensten voor thuisverpleging, de revalidatiecentra en de centra bloedtransfusie van het Belgische Rode Kruis.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire des services de santé ressortant sous l'application du plan fédéral pluriannuel du 1<sup>er</sup> mars 2000 concernant les employeurs et travailleurs des hôpitaux privés, les maisons de repos pour personnes âgées et les maisons de repos et de soins, les soins infirmiers à domicile, les centres de revalidation et les centres de transfusion sanguine de la Croix Rouge Belge.

Onder 'werkgevers' wordt verstaan : de werkgevers georganiseerd als vereniging zonder winstoogmerk of het/ij als een vennootschap, het/ij een instelling met een sociaal oogmerk waarvan de statuten bepalen dat de vennoten geen vermogensvoordeel nastreven.

Par 'employeurs' on entend: les employeurs constitués en association sans but lucratif ou, soit en société, soit en institution à finalité sociale dont les statuts stipulent que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial.

Onder 'werknemers' wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk bediendenpersoneel.

Par 'travailleurs' on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2 : Artikel 11, eerste alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Intersectoraal Fonds voor de gezondheidsdiensten" en vaststelling van de statuten geregistreerd op 5 december 2002 onder het nummer 64634/CO/305 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2 : L'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail du 4 septembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire des services de santé concernant l'institution d'un Fonds de sécurité d'existence dénommé 'Fonds Intersectoriel des services de santé' et en fixant les statuts, enregistrée le 5 décembre 2002 sous le numéro 64634/CO/305 est remplacé par la dispositions suivante :

REGISTR.-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	
27-09-2004	02-12-2004	73.000 160/305
		NR. N°

‘Art. 11. Het fonds wordt beheerd door een paritaire Raad van Beheer samengesteld uit 16 effectieve leden.’

"Art. 11. Le fonds est géré par un Conseil d'Administration paritaire composé de 16 membres effectifs.’

Art. 3. Artikel 14 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 2000 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 3. Article 14 de la même convention collective de travail du 4 septembre 2000 est remplacé par la disposition suivante :

‘Art. 14. De Raad van Beheer kiest om de vier jaar een voorzitter en een ondervoorzitter onder zijn leden, beurtelings uit de werknemersafgevaardigden en uit de werkgeversafgevaardigden.

‘Art. 14. Le Conseil d'Administration choisit tous les quatre ans un président et un vice-président parmi ses membres, issus alternativement de la délégation des travailleurs et de la délégation des employeurs.

Hij duidt eveneens de persoon aan die met het secretariaat wordt belast.’

Il désigne également la personne chargée du secrétariat.’

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op **1 juni 2004** en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze die zij wijzigt.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le **1<sup>er</sup> juin 2004** et a la même durée de validité que celle qu'elle modifie.